مصطلحات سباق الخيل

د. ا نجي الصيادي(*)

العمل ا صطلحي له غاياته ا تمثلة أساسا   تأكيد متواصل ا لقات بأن العربية لغة قادرة على الاستجابة تطلبات ا ياة ا عاصرة و اجات التعب اليومي، أي الإعلامي ختلف وسائله.

ولا تكون اعة هذا ا هود فاعلة إلا إذا كنت هذه اللغة من إيصال الألفاظ ا طلوبة إ مستعمليها بصورة تكاد تكون فورية، دون أن يغ ذلك ا ؤسسات اللغوية عن الاستمرار عملها الدؤوب الرص ، يعاضدها هود ا اء اليومـي الذي يتع عليه أن يتحسس ا ستجدات على الساحة العا ية، فيشتق هؤلاء ا اء من التراث اللغوي الذي لا ينضـب الألفـاظ القادرة على سد النقص ولو بصورة مؤقتة ترقبا ا يصدر عن ا يئات من ألفاظ "ر ية". هذا العمـل مـن شأنه أن ول دون الفوضى ا صطلحات ا تخصصة ا قل الإعلامي، فلا مفر من تغذية الوسائل السـمعية البصـرية ـا تاجه وتقد ا قابلات العربية ا د اللغة الفرنسية والإ ليزية من كلمات من صميم ا ضارة ا عاصرة.

وقـد تب بعد التحري أن هناك ميادين كث ة لصيقة باهتمامات رجال الإعلام وا واطن العادي الذين يتطلعون يعـا إ ا صـول عـلى ا قابل العر بأقصى سرعة. ففي ا يدان الرياضي، وباستثناء الألعاب الرائجة بع الأوسـاط، د عسرا إ اد ا قابل العر ، وقد ضربنا مثالا على ذلك سباق ا يل الذي هو حقا ثابة الرياضة العـربية الصميمة ال لب الاهتمام بصورة مكثفة بـ ا تفرج وا تراهن با صوص، فضلا عن ا علق القليل ا ختصـ هـذا ا ـال. فجاءت الفكرة مناسبة لاقتراح هذه القائمة ا دودة بالاعتماد على الصحف الفرنسية ا ختصـة سباق ا يل وال تستعمل مصطلحات فنية دقيقة حاجة إ أن تدون قابلا ـا اللغة العربيـة. و ـص بالذكر: paris-Turf الواسعة الانتشار، عددهـا ا اص بتاريخ 1997/11/21. و ا أن رياضة سباق ا يـل تطـورت عـلى مـر العصور، وا ذت أبعادا عا ية القرن ا اضي، بانكلترا، فقد اشتملت القائمة على مصطلحات عديدة بالانكليزية يزها عن باقي ا صطلحات بإشارة مة(*).

(*) تونـ ـس

- A -

السن Age

هي السن "الإدارية" ا سجلة ال نامج حيث تك كافة ا يول بسنة مطلع كل عام، و كنها الشروع العـدو إذا بـلغت العـام على ا نبسط وسباق ا َبب، لكنها لا تبدأ سباق ا واجز إلا عند بلوغ العام الثالث.

A.L.R.: paris avant réunion (=after lay reunion)

الرهانات قبل السباق

Amble : هملجة

مِشـية تتميز ركة من القائمة ا انبية (قبلي ودبـري أيسـر). الولايات ا تحدة سباقات تنظم حسـب هذه ا شية حيث يكون للحصان سرعة أكثر من مشية ا َبب.

Anglo-arabe انكليزي-عر

حصـان ناشيء عن ج ا ياد الإنكليزية الأصيلة با يـاد العربية الأصيلة. ب أن يكون ذا الصنف 25% من الدم العر ليسجل بكتاب الأنساب.

Animer une épreuve نشط سباقا

الإقدام وقيادة السباق.

Antérieur عضو أمامي

يـتركب مـن الكـتف والذراع والساعد والركبة والعرقوب وا وشب والقدم.

Affûté مشحوذ

وصـف للحصان ذروة هيئته، مشحوذ للسباق، مؤهل للمشاركة ا نافسة.

Alezan حصان أشقر

يتميز بوصه وساقه باللون الأصفر ا ائل إ ا مرة.

Allant له إقدام

يسـتعمل عامـة للخيل ا ولعة بالسباق إ الأمام أو لكو ا سلسة القيادة.

Allonger زاد

السـرعة، متوسـعا ا ركات سواء سباق ا بب أو العدو السريع.

Allonger un cheval توسع مع ا صان

حاول تعديل قدراته لتمكينه من الاستمرار العدو مسافة أطول.

Allures مشيات

توجـد ثـلاث مشـيات أساسية: ا طو وا بب وا ُضر.

Aplombs انتصاب

يش إ أعضاء ا صان وبالأخص إ هيئته.

Aptitudes au terrain القدرات على ا يدان

اسـتعراض ما حققه ا صان ميدانيا سب الفوز أو الـترتيب أو العدو بدون اح على أرضية صا ة أو لصـوق أو ثقيلة. يلحق با ه حرف G إذا يتسابق عـلى أرضـية طيبة، و P إذا كانت الأرضية لصوقا، وعلامة Δ على أرضية ثقيلة.

- B -

Bâton (sortir le....) أخرج العصا

(أي استعمل الكرباج)

وقع ا وافر Battue

الزمن الدقيق الذي تلمس خلاله قدم الفرس الأرض.

Betting (*)

موع حظوظ الفوز للخيول ا ختلفة ا شاركة السباق.

أخف الأ ال السباق Bottom-weight

يشـ إ ا صان الذي مل أخف وزن نطاق تعديل الأوزان.

ا َوشب ساق ا صان Boulet

وهـو ثابة زن ك يقع ب الرسغ والعرقوب. يشتغل الرسـغ كـث ا، وإذا انـتفخ أو سخن ب إراحة ا صان.

مربط ا صان ومسكنه Box (*)

ـتد مساحته إ عشرة أمتار مربعة، وهو ينقسم عموما قسم .

انعطاف أقصى = وح Braqué

يـرفض ا صـان ا امح طاعة فارسه، وعادة ما يزور برأسه رغم جهود راكبه.

بالأذرع (فاز بالأذرع) Bras (gagner aux bras)

وذلك ح يفوز ا صان دون استخدام الفارس الكرباج.

أَفْرق Brassicourt

حـ تـتقدم الركـبة خط التوازن. هذا التشوه الوراثـي لا نع ا صان من العدو الذي يكون أحيانا سريعاً جدا.

لُبب Bricole

قطعـة مـن عدة ا صان توضع على صدره نع السرج من التراجع.

ام، عنان Bride

جانب من العدة يستخدم لقيادة ا صان. يتركب مـن مطيـة (جبيـنية ورأسـية وزناقية وحكمات العصيب...) ومن ا طام والأعنة.

متألق (أكثر ا هو عنيد) Brillant(plus brillant que tenace)

لك مؤهلات وتعوزه الشجاعة.

سباق ا واجز Bull Finch (*)

يـتركب من سياج حي موضوع على هضبة وأحيط اجزين صغ ين.

- C -

عدو الصيد chasse (galop de)

تستعمل العبارة عند فيض السرعة. وغالبا ما يعدو ا تسابقون عدو الصيد السباقات الطويلة أطول جـزء مـن ا سافة، يعدون عدوة ا دف ا ط ا ستقيم...

Châtaigne

نـوع من القرون يقع على الوجه الباطن للأعضاء . لكن هذا العيب طريق الزوال عند ا ياد الأصيلة.

انفصام Claquage

انفصام رباط العظم والطُنب بسبب التعب. ويتسبب ذلـك العرج. وعند ظلوع ا صان من الضروري إراحته مدة.

ترتيب نظري Classement théorique

يوضـع هـذا الترتيب لكل سباق يعتمد الرهان ا تـبادل ا ضري .P.M.U على أساس مشاركة ستة

عملية جراحية.

Corne قرن
الجزء المشكل للحافر الحصان

Corde حبل
هو الموضع المخصص لكل حصان قبل انطلاق سباق المنبسط. ولا يمكن للخيول المتنافسة الارتداد قبل قطع مائة متر من السباق. تسند هذه الرتبة بالقرعة. أما سباق الخبب فإن المواضع المحددة بالحبل لا تسند إلا في السباقات التي تضع في الصف الأول الخيول الحاصلة على أكثر الأرباح.

Cote حظ الفوز
نسبة الفوز إلى الخسارة في السباق، تضبط بالنظر إلى المراهنة المردة الرابحة، حسب الرهانات الناجزة في سباق معين. وكلما تكاثرت المراهنة على حصان مشارك، كان حظ الفوز ضعيفا. وكلما كان حظه بالفوز ضعيفا، ارتفعت نسبته.

Cote probable حظ الفوز الراجح
لا تسند هذه الحظوظ إلا إلى ستة خيول في كل سباق (باستثناء الإصطبل (الإسطبل) الذي يذكر حظ الفوز لكافة الخيول المنتسبة إليه)، وإلى كافة الخيول المشاركة في المآسي الإلكترونية. هذه الحظوظ ليست سوى تقديرات تعتمد التكهنات المنشورة.

Coude مرفق
الجزء الأعلى من الساعد

Coude (aller au coude) يعدو بالمرفق
يعدو فرس الخبب عند ثني الساق فيضرب حافره

خيول فحسب وباستثناء كل مشاركة طارئة، وأولا التقييم نظريا لأحسن الحظوظ. ومن البديهي أن ذلك يمكن ألا يتفق وتكهنات الصحف.

Cloche مِحفر
مصنوع من مطاط، يوضع حول الحافر لحماية الأعضاء الأمامية والخلفية على مستوى الدابرة والطوق. يسمح في سباق الخبب أيضا بإكساب الحصان توازنه.

Coche مدونة
مجموع القواعد التي تضع لها السباقات

Coefficient de réussite ضارب (معامل) النجاح
يأخذ بالاعتبار النتائج الخمس الأخيرة في اختصاص التسابق، معتمدا ضاربا تنازليا مرتبطا بالترتيب.

Commissaires مندوبون
أشخاص مكلفون برقابة ما ينبغي من اطراد للسباقات وحسن بتنظيمها.

Conditions شروط
يجب الاستجابة لعدة شروط للمشاركة في سباق ما. وهي تختلف شدة، وتنظم الحمل المنقول أو مردود المسافة في سباق الخبب: تعرف السباقات بشروط مقابل تعديل الأوزان حيث يسند المعدل الوزن ولا تسنده المبالغ المربوحة.

Cornage زئير صوري
مرض تنفسي يتسبب في صفير أو حشرجة حين يبذل الحصان جهدا، وأصبح علاجه ممكنا الآن بواسطة

آخر، و كن أن يولد من جـ هجين .

در - سباق ا يل Derby (*)

سباق مع أفضل ا يول ا عمرها ثلاثة أعوام قطر أو إقليم ما.

الفائز بالدر Derby-winner (*)

شرد ا واد Dérober

يسـتعمل عـند رفض ا صان القفز فوق ا اجز أو ا صـان الـذي ازور عـن طيط السباق الر ي، فيقصى عن السباق الكث الغالب.

تنشيط مؤقت Doping = Dopage

عمـل غ مشروع يرمي إ ريع دواء يبعث على إهاجة أو توه الوضع البد للحصان.

- E -

ا راف Ecart

رد فعل عنيف للحصان الذي ينحرف إ ا افة.

عدد السباقات ا شارك فيها الفارس منذ آخر فوز له

سلم الأوزان Echelle des poids

توزيع الأوزان بـ تلف ا تنافس السباق.

تكوين إصطبل. إصطبل Ecurie (Ec.)

يقصد به ا يول ا تنسب سباق إ ذات ا الك أو إ ا الك ومدربه. وإذا ما شكل حصانان إصطبلا وفـاز أحد ا، فإن ا تراهن الذين تراهنوا على هذا ا صان أو ذاك اللعبة ا ردة الرا ة، يقبضون الربح نفسـه. وخلافـا لذلك لا يدفع ا بلغ ا رهون إلا إذا كانت مرتبة ا صان بـ الثلاثة الأوائل. وإذا ما شكل

ا رفق. ولذا ب ايته بواسطة فجوة ا رفق.

ألوان Couleurs

يقصـد ا لبسة الفرسان أو السائق ، وهي تتركب من سترة وطاقية ملان راية صاحب الفرس.

- D -

روض حصانا يافعا Débourrer

دربـه على مل الفارس والاستجابة لأوامره. هذه مرحلة مهمة بقدر ما تسجل ذاكرة ا صان ذكريات عديـدة مرتبطة بالترويض. من ذلك أن يتعلم ا بب و ديـد خطواتـه دون الانـتقال إ العدو السريع (ا ُصر).

طرح ا مل Décharge

امـتياز الـوزن ـنح بعـض السباقات إما للمتعـلم ، وإما للفرسان الفائزين عدد دود من السـباقات، وإمـا لـلهواة. ويتيح م ذلك استعادة حظوظهم بالنسبة إ ا متهن . ويشار إ هذا الأمر الصحف عند تقد ا تسابقة .

مغير التصنيف Déclassé

هـو ا صان الذي يواجه خصوما اتضح أن قيمتهم أد بكث من قيمته.

الدفاع عن ا صان Défendre un cheval

يقصـد بـه ا الك الذي يشارك السباق صان معـروض للشـراء والذي يضع صندوق الاقتراع ورقة ا سعر أرفع من الثمن ا عروض.

هجـ Demi-sang

حصـان نشأ من جـ فرس أصيل وفرس من عرق

حصانان اصطبلا فإن الفارس الذي مل أضخم رقم الـ نامج، يضع على سترته وشاحا شكل الة مائلة قطريا.

بالتساوي — Egalité (à)

الرهان الذي كن مضاعفته إذا وقع على جواد رابح.

تعهد — Engagement

التصريح بإمكانية مشاركة حصان سباق مع .

يرتفع — Enlever (s')

يرتفع حصان ا بب إذا شرع العدو السريع.

قيق — Enquête

يفـتح ا ندوبون قيقا إثر السباق لتحديد حادث ما وا سـؤوليات ا ترتـبة عليه. وبعد التحقيق كن ألا تـتغ النتـيجة، و صل أحيانا تغي ترتيب أحد ا تنافس وح إقصائه. ويكون التحقيق مفروغا منه إذا رك ا ندوبون من تلقاء أنفسهم، لكو م لاحظوا شيئاً غ سوي س السباق كما كن فتح التحقيق بطلب من أحد ا شارك ضد خصمه.

Enrênement

قطعـة مـن رحل الفرس تستخدم سباق ا بب، فتسـمح بتركيز رأس ا صان ومنعه من تغطية رأسه عند ارتكاب خطأ.

- F -

مهر عامه الأول — Foal (*)

سباق السرعة — Fond

ميزة بدنية تسمح بقطع ا سافات الطويلة

إحجام - لّ — Forfait

يعلن عن التخلي عن مشاركة حصان سباق. هناك عـدة مراحل التخلي، ولكن كلما تأخر ذلك كان الثمن غاليا.

سوط بذيله — Fouailler de la queue

الكيفيـة الـ ـا يع ا صان عن غضبه. و كن للفرس ال حالة شبق أن تسوط بذيلها.

مدة العدو — Foulée

الصورة ال ينتصب ا ا صان على الأرض

احتقان حافر ا صان والتهابه — Fourbure

عبوس — Froid

ا صان الذي لاينقاد إلا بطلب من فارسه

- G -

فريق — Groupe

سـباق الفـريق موجه إ متنافس رفيعي ا ودة. فالفِـرق الأو تضـم أجود ا يول، والفِرق الثانية والثالثة تضم الفئات ا والية مباشرة.

ران — Guêtre

يسـتخدم مايـة الأعضاء من الكدمات ا تنوعة، لاسيما إذا جرح ا صان.

- H -

ا رف الدال على صنف "ا صان ا صي" — H

حصان خصي — Hongre

سباق العدل — Handicap

سـباق تعة خلاله ا يول ظوظ واحدة، فيكلف معـدل القوى ساوا ا بفضل عامل الأوزان. الكلمة

حصان يعدو رأس الفريق وكذلك يعرف حصان ا لاعبة.

زمام Licd

قطعـة مـن رحل ا صان توضع على رأسه للقيادة والربط.

-M-

Maiden

حصـان يفز أبدا السباق، فلا يستخدم إلا سباق ا نبسط وا واجز، ويشمل ذلك السباق ا فتوح للخيول ا تفز أبدا.

لبب Martingale

قطعـة من ا مل نع ا صان من رفع الرأس كث ا جـدا، أو ـول الأعنة إ جانب واحد بعد حركة الرأس.

صيغة، طريقة Méthode

صـيغة لعب قائمة على السباقات السالفة، وتسمح بـالفوز اليقيـ وتلك طريقة تبدو هائلة طا ا إ ا تستخدم.

حصـان مدرب على سباق ا يل(1600 متر) Miler (*)

وذج Modèle

ـب عـلى ا واد الأصيل بلوغ كمال مع مثل كافـة الأعـراق. ولذا فهو يتوفر على وذج ا متفاوت.

انصباب الزلال فاصل ا وشب وأسفل العرقوب Molette

انكـليزية وتع اليد القبعة، لأن العثور على الفائز كن أن يتم أيضا بواسطة القرعة!

- I -

قرابة العصب الضيقة Inbreeding (*)

تعتمد لتهج خيول نزوية تتوفر على دم واحد. ذه الصـفة يكـون ا صـان 3 × 3، إذا ما عثر على جد ا دمرت سلالته الأصلية.

مؤشر التهييء البد Indice de forme

لايتعلق إلا با يول ا شاركت السباق قبل أقل مـن شهرين.و تسب ذلك بالنظر إ الرتب ا اصلة خلال ا مسة أشهر الأخ ة (سباق ا ضر وهو عدو سـريع للحصـان. فيـه وثب) أو خلال الشهرين الأخ ين (خبب).

- J -

حصان ا لاعبة Jeu (cheval de)

ينـتدب أحيانـا فيناط به العدو بدل حصان آخر، وذلك عندما يكون ا صان ا يد حاجة إ سباق انتقائي مثلا.

- L -

منطلق (بالوزن) Lâché (au poids)

حـ يـبدو أن ا صان وجد وزنا ملائما سباق العدل.

سائس Lad (*)

ف الإصطبل، يعت يول السباق

قائد Leader

نفور Ombrayeux

حالة مزاجية

عنصر هام بالنسبة للمتراهن ، Oreillères

لأن ا صـان إذا أصاخ السمع يكون منتبها. أما إذا مدد أذنيه فلعله عدوا .

- P -

Paddock (*)

مكـان لـتجوال ا يول قبل السباق أو بعده، وهو موضع أيضا يترك فيه ا صان طليقا للانبساط.

مسلك إجباري Parcours

رهان ما ينظم سباق ا يل Pari Mutuel

أنصاب Parts

عـند إ ـاق ا صان بالنقابة ا اصة با يول تقسم ملكيته إ أنصاب.

مقياس النفاذ Pénétromètre

آلـة تسـتخدم لقياس حالة الأرضية، فيسقط على ا يدان وكلما دخل العمق كانت الأرضية ثقيلة.

نتيجة Performance

النتيجة ال حصل عليها ا صان السباق

ا وزن Pesage

حوزة ا وازين وموضع تسريح ا يول وا نصات.

الصورة Photo

حلبات سباق ا يل هزة كلها بآلات تصوير تسمح بـتعي الفائـز، حـ لـو كان الفارق ضئيلا ب حصان . وإذا وصل ا تنافسون مع كثيف تصبح الصورة ضرورية عند حكم الوصول لضبط الترتيب.

معنويات Moral

هامة جدا عند حصان السباق الذي ب أن تكون له رغـبة العدو والفوز والكفاح والإقدام، وهذا ليس أمـرا بديهيـا دائمـا، لا سيما بعد بعض السباقات الصعبة.

تناغم Musique

مـوع نـتائج ا صان حديثة العهد. تش عبارة موسـيقى طيـبة إ أنـه ما زال على عهده بالنتائج ا شرفة.

- N -

مناخ ا صان Naseaux

قبل السباق : N.P. (non partant)

غ مسجل : non placé

- O -

سباقات ا واجز Obstacles (courses à)

متـنوعة، مـنها سـباق ا واجز النباتية وا واجز الأخرى، وسباق الضواحي.

على الع Oeil (sur l’)

ا صـان عـلى الع يكون دائما متيقظا، فهو قادر على إبداء ردود فعل فجائية عند خشيته من شيء ما يعتـ ه الفارس تافها.

كمامات Oeillères

ـدد الطاقية عند ا يول زاوية الإبصار بكمامات، مـنعا ا من النظر إ ا وانب وهي صا ة للحصان الوجل، وللحصان الذي لا ينصاع عن طيب خاطر.

ساوم Réclamer

يكون السباق ل "مساومة" إذا أمكن شراء منافس، وتســجل نسبة ا ساومة برنامج السباق. وكل من أراد امــتلاك حصان يضع علبة معدة ذا الغرض بطاقــة ــا الثمن الذي يقترحه (والذي لا كن أن يكــون دون مستوى ا ساومة). كما كن لأشخاص آخــرين إبــداء اهتمامهم بنفس ا صان ح أنه لــلمالك أن "يدافع" عن حصانه. وإذا كان ا نافس ــل عــدة عروض ليسند إ أكثر راغب، ويطالب با صــان عدد الوقت القانو مسة وعشرين دقيقة إثر الوصول.

رقم قياسي Record

تعديل كلمتري Réduction kilométrique

هــو ا عدل الزم الذي يقضيه ا صان لقطع كلمتر واحد.

علامة Référence

تغطي جسد ا صان

موع الوبر والساق ، كساء Robe

لا يــتميز ا صــان بــلون مع بل بكساء، وأهم الأكســية الأشقر والكميت والأ ر والكميت الغامق والرمادي والأغ .

القرص الأ ر Le Rouge (estmis)

قــرص بوجهــ يقوم بدورين، فقبل السباق يتيح انطلاق الرهانات، وبعده يعلن الوصول بصفة ر ية.

بقي وقع الانطلاق R.P. = Resté au poteau

بعد أن كان ت إمرة مطلق السباق يرفض ا صان

الرهانات خلال الاجتماع P.L.R.

ا مل Poids

ــل مله ا صان السباق. كان أوسكار وايلد يقول إن الاختلاف الرأي هو الذي يصنع سباقات ا يــل. وخــلال العدو السريع، الوزن الواقع هو الــذي يصنع السباقات، لأن كل كلغرام إضا مله ا صان يؤثر على سلوكه.

الرهان ا تبادل ا يدان Pari Mutuel Hippodrome

الرهان ا تبادل ا ضري Pari Mutuel Urbain (P.M.U.)

جواد أصيل Pur sang

- Q -

تأهيل Qualification

للمشــاركة السباق ب أن يكون حصان ا ب مؤهــلا، ع أن ضع باراة ض ية يعدو خلا ا مسافة كلمتر وقت دد.

- R -

ا صول على الوزن Recevoir du poids

صــل ا صــان على الوزن من خصمه إذا ما كان وزنه أقل.

الْتماس Réclamation

يعرض الفارس الْتماسه على ا ندوب إذا رأى أن أحد خصــومه ضــايقه السـباق. وتبعا لذلك يشرع ا ندوبون التحقيق للبت إبقاء نتائج الوصول أو تنقيحها. وهناك صفارة تعلن تقد الفارس التماسه.

مطلق إشارة السباق Starter

شخص مكلف ر يا بانطلاق السباقات

حصان السباقات الطويلة Stayer (*)(cheval de fond)

سباق ا واجز ا تنوعة ا تكون Steeple-chase (*) صعبة عموما.

كـلمة انكليزية تع السباق و ناقوس الكنيسة، إن كان ب الوصول إليه من أقصر الطرق.

سجل يتضمن أنساب الأعراق ا ختلفة. Stud-Book(*)

إ ا ظ Surcharge

حـ لا يقدر الفارس على الركوب بالوزن ا ذكور الـ نامج، فهذا هو الإ اظ أي الفارق ب الوزن ا مول والوزن الر ي.

- T -

بساط السرج Tapis de selle

يصـنع عمومـا مـن لبد فيحمي السرج من العرق ا تصبب من ا صان.

زمن أو مدة Temps ou durée

الوقت الذي قضاه الفائز لقطع ا سافة.

قدرة ا صان على العدو مسافات طويلة Tenue

"رأس اللجام" "La Tétière"

جـدول يشـمل رقم اسم ا ضمار، والتاريخ ورقم الـدورة وحالـة الأرضية وعرض "للرهان ا شترك ا ضـري"، وأ اء الصحفي الذين حرروا العروض والـتعاليق، وا صورين الذين يلتقطون صورة وصول ا تنافس .

أرضية Terrain

الانطلاق. وبالتا فا راهن يكون خاسرا.

استرد Rembourser

إذا كان على حصان ا شاركة مباراة أعلن عن ـليه لأسـباب قاهرة، فإن الرهانات على حظوظه بالفوز على ميدان السباق ترد لأصحا ا.

استرداد ا سافة Rendre de la distance

السباقات على الأرض ا نبسطة يناط بالوزن مهمة التسوية نوعا ما ب ا ظوظ. وعلى هذا فا يول ال ر ـت أمـوالا كـثـ ة ب أن تنطلق وراء ا يول ا تنافسـة الأقل أرباحا. وتسند ظروف السباق لكل حصان مرتبته الانطلاق.

نتيجة تقنية Résultat technique

تتمـثل : تقـدم ترتيب كل حصان، والأحداث الطارئة، والوقت الذي حققه كل حصان، (مصحوب بـا عدل الكلمتري)، ونسبة الفوز صباحا، والنسب الـنهائية، ونـتائج كافة الرهانات ا نظمة على كل سباق.

قهقر Rétrograder

يقَهقَـر ا صـان إذا قـرر ا ندوبون إنزاله سلم الـترتيب وإسـناده مرتبة خلف ا صان ا نافس أو ا يول ا نافسة ال ضايقها.

- S -

مرابط Stalles de départ

جهـاز تلجأ إليه ا يول قبل انطلاق السباق. إلا أن العلب ا صطفة تفتح آن واحد، ولا تستخدم إلا السباقات ا نبسطة.

مرتاد ا لبة وا ولع با يل وا راهنة عليها Turfiste

Turf dernière

قـبل انطـلاق السـباق، هـناك مراجعة مقتضبة (يوم السباق) لقائمة ا يول ا تنافسة، مع ذكر غ ها ا شـاركة غـ الراجحة، وكذلك تعويض أحد الفرسان أو أية أمور طارئة.

- W -

سباق يشارك فيه حصان واحد Walk-over (*)

- Y -

حصان عمره عام Yearling (*)

كـن قيـاس حالة الأرضية بواسطة مقياس النفاذ. تكـون الأرضية جافة أو خفيفة أو مرنة نسبيا أو مرنة جدا أو لصوقة أو ثقيلة أو ثقيلة جدا.

ذروة الوزن Top-weight

ا صان الذي مل أكـ وزن سباق العدل.

سرعة Train

هي الـ ا يتم السباق، والسرعة إما قوية وإما بطيئة.

مشية ا بب Trot

تـنحرف مرحلـتـ : القُبل الأيسر والدبر الأ ن والعكس، مشية سريعة.. فنيا تكون مسـ ة مائلة.

أصلا تعـ عشب Turf (*)

اتسـع ا ع إ كل ما يتعلق بسباق ا يل (على أرضية معشبة).